

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

¡Hablamos español y estamos aceptando nuevos pacientes!



540-366-1001 7051 Williamson Rd.  
Roanoke, VA 24019

¿No tiene seguro? ¡No hay problema! ¡Nuestros pacientes no necesitan seguro! Pregúntenos acerca de nuestro programa dental económico



If you could plan your own funeral, what would you choose? A traditional service? A big party? A small gathering?

You can. Let us know what you'd choose. Visit oakeys.com/advance-1 or 982-2100.



TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE

ROANOKE, NORTH, VINTON, SOUTH, EAST CHAPELS & CREMATION TRIBUTE CENTER

David Bowers  
Attorney/Abogado  
540-345-6622

Habla Espanol un poquito

SU ANUNCIO AQUI  
SOLO \$110 / 6 MESSES  
(540) 343-7744



PRAY  
THE  
ROSARY



¿Embarazo inesperado o pérdida? tenemos ayuda! comuníquese al correo catolicosprovidasangerardo@gmail.com Todo es confidencial. Unexpected pregnancy? we have help! Call the office for more information.



RECE EL  
ROSARIO

City Wide is expanding in Roanoke and is searching for experienced janitorial contractors who are looking for a new way to develop their existing business. City Wide can help you grow your business by providing new accounts to you without restricting your ability to seek work independently. If you are an established, local service provider who excels in the work you do and are ready to grow – but you don't want the headaches of sales, accounts receivables, and contract administration – City Wide can help. When you work with City Wide, we manage the client relationship for you. We offer GUARANTEED payment on the 10<sup>th</sup> of the month, no chargebacks, and high-quality accounts for qualified businesses. 540-510-2376 / jeff.gilley@gocitywide.com

Family Business Since 1920-Service First  
**MELROSE HARDWARE**  
2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017  
540-342-4143  
TuesFri 9AM-5PM  
Sat-9AM-330PM

DON CAMARON



Restaurant

4301 Brambleton Ave, Cave Spring, VA 24018  
(540) 400-6020  
Tuesday to Sunday: 11:00 am to 9:00 pm  
Monday Closed



Grupo de Oración y  
Alabanza

St. Gerard Catholic Church  
Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español



540-266-7662  
www.bestchinesenow.com  
Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday  
502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016



Serve God  
and help St  
Gerard.



Nocturnal Adoration Society invites you to their nights of adoration every 2nd Saturday of the month from 8pm to 5am.  
La Sociedad de Adoración Nocturna te invita a sus noches de adoración cada segundo sábado del mes de 8pm a 5am. Los turnos son de una hora.

PLEASE REMEMBER ST. GERARD  
CATHOLIC CHURCH IN YOUR  
ESTATE PLANNING

PLACE YOUR AD HERE  
\$110 FOR 6 MONTHS  
(540) 343-7744

Confecciones Valeria

Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.  
¡Viste con estilo, Viste con nosotros!

Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...

+ 1 (347) 665 6530

También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

# Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW  
Roanoke, Virginia 24016

Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599

Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):  
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386

Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA

Email: office@stgerardroanokeva.org

Our website: [stgerardroanokeva.org](http://stgerardroanokeva.org)

July 16, 2023 Fifteenth Sunday in Ordinary Time

16 de julio de 2023 Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario

Whoever  
has ears  
ought  
to  
hear."



"El que  
tenga  
oídos,  
que  
oiga".

In Service to our Faith Community

Fr. Danny Cogut, Pastor: [dcogut@richmonddiocese.org](mailto:dcogut@richmonddiocese.org) (540-387-0491)

Fr. Julio Reyes, Parochial Vicar: ext. 102 [jreyes@richmonddiocese.org](mailto:jreyes@richmonddiocese.org)

Maria Morales, Coordinator of Religious Education: ext. 103 [maria@stgerardroanokeva.org](mailto:maria@stgerardroanokeva.org)

Adeline Nininahazwe, Business Manager: ext. 104 [aninahazwe@stgerardroanokeva.org](mailto:aninahazwe@stgerardroanokeva.org)

Isaura Muñoz, Administrative Assistant: ext. 101 [isaura@stgerardroanokeva.org](mailto:isaura@stgerardroanokeva.org)

Welcome to Our Visitors! we're happy to have you here.

Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano

La Bienvenida a Nuestros Visitantes: Estamos muy contentos de que este aquí.

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las "GRACIAS" por su apoyo.





**PRAYER INTENTIONS**  
*In our Thoughts and Prayers*

*Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:*  
Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Anne Huff, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Anaya Garza, Brenda Willis, Alvaro I Piña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Tatiana Cooper, Beatrice Johnson, Gerardia Willis, Karen Wray, Dave Ross, Eileen Stone, Mary Marchitelli, Jacob and Jaxson Rivera, Victor Velazquez, Mamie Morrill, Patrick Baran, Anna Maria Cooper, Tyrone Johnson, Altermease Brown.

*Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:*  
Rev. Mr. Christopher J. Weyer, Michael Anctil, Scott Campolongo, Paul Flagg, William Yearout, Maximus McHugh, Ivan Torres, David Arellano, William Douglas, Seth Seaman, Andrew Clark, Samuel Hill, Matthew Kelly, Chase Imoru, Charles Palmer, Carl Thomson, Graham Fassero, David Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter Olbrych.

**Office Hours:**  
**Monday – Friday**  
*8:30 am—12:30 pm and 1:30—3:30 pm*

**MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS**

**Saturday/sábado:** 5:30 pm Spanish/español  
**Sunday/domingo:**  
8:00 am Spanish/español,  
10:00 am English/inglés,  
and/y 1:00 pm Spanish/español  
**Weekdays/entre semana:**  
**Thursday/jueves:** 7:00 pm Spanish/español  
**Friday/Viernes:** 8:30 am English/inglés

**Thursday/jueves:**  
**Reconciliation:** After mass until 8:30pm(Bilingual)  
**Holy Hour/Hora Santa**  
7:45 pm to/a 8:45 pm (Spanish)

**Readings for Sunday July 16 /**  
**Lecturas para el domingo 16 de julio**  
Is 55:10-11; Ps/Salmo: 65:10, 11, 12-13, 14  
Rom 8:18-23; **Mt 13:1-23**

*Upcoming at St. Gerard's!*  
*¡Ya viene a San Gerardo!*

**Sunday, July 16 / domingo, 16 de julio**  
8:00 am—Misa (Mass)  
10:00 am—Mass  
1:00 pm—Misa (Mass)  
**Monday, July 17 / lunes, 17 de julio**  
1:00 pm—Bible study/Estudio biblico  
6:30 pm—Bible study/Estudio biblico  
6:30 pm—Formación de RICA para Adultos en español /RCIA Adult Formation in Spanish  
**Tuesday, July 18 / martes, 18 de julio**  
10:30 am—Casas de oración/Houses of Prayer  
6:30 pm—Baptism Preparation in Spanish/ Preparación Bautismal en español  
6:30 pm—RICA para Adultos/RCIA in Spanish  
**Wednesday, July 19 / miércoles, 19 de julio**  
5:30 pm—Choir Practice/Practica del Coro 'Viva Cristo Rey'  
6:30 pm—RCIA / RICA  
7:00 pm—"Jesus el Buen Pastor" group choir practice  
**Thursday, July 20 / jueves, 20 de julio**  
5:00 pm—Liturgy Committee Meeting / Junta del Comite de Liturgia  
7:00 pm—Misa (Mass)  
7:45 pm—Holy Hour of Adoration and Confessions / Hora Santa y confesiones  
**Friday, July 21 / viernes, 21 de julio**  
8:30 am—Daily Mass (Misa)  
6:30 pm—Praise and Prayer Group meeting/ Reunion del Grupo de Oracion y Alabanza 'Jesus el Buen Pastor'  
**Saturday, July 22 / sábado, 22 de julio**  
4:30 pm—Confessions/Confesiones  
5:30 pm—Misa (Mass)  
**Sunday, July 23 / domingo, 23 de julio**  
8:00 am—Misa (Mass)  
10:00 am—Mass  
1:00 pm—Misa (Mass)

**Readings for Sunday July 23 /**  
**Lecturas para el domingo 23 de julio**  
Wis 12:13, 16-19; Ps/Salmo: 86:5-6, 9-10, 15-16  
Rom 8:26-27; **Mt 13:24-43**

*Finance Report/Reporte Financiero*

<u>Offertory/</u> <u>Ofertorio</u>	<u>Needed/Se necesita</u>	<u>Received/Recibidos</u>	<u>Favorable (Unfavorable)</u> <u>favorable (desfavorable)</u>
July 8 & 9, 2023 8 y 9 de julio de 2023	\$5,812	\$4,060	<b>\$1,752</b>
YTD (7-1-22 to today) Del año hasta ahora	\$12,002	\$8,366	<b>\$3,636</b>

**Capital Fund/Fondo del Edificio:**

	Received/ Recibidos
For the month of July Del mes de julio	\$2,650
YTD (7-1-23) to today Del 1 de julio a hoy	\$2,650 (includes, \$1,100 online YTD)

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office  
Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina  
Niba amabahaha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

*Outside the Parish/Fuera de la parroquia*



**Thank you for you continued support for CCC programs and services!**  
In June, we had 8 new volunteers apply for Refugee Resettlement and Senior Services! We received BIG food donations for Dibert and St. Francis House, diapers and wipes for both Baby Clothes Closets, luggage for the new shelter in Virginia Beach and food for Foster Care in Norton!

**Interested in organizing a drive in July?**  
SW Virginia  
Refugee Resettlement: new bedding, towels, pots/pans, plates, cups  
St. Francis House Food Pantry: non-perishable food  
Norton: lice treatment, snack packs

**¡Gracias por su continuo apoyo a los programas y servicios de CCC!**  
¡En junio, 8 nuevos voluntarios solicitaron servicios de reasentamiento de refugiados y personas mayores! ¡Recibimos GRANDES donaciones de alimentos para Dibert y St. Francis House, pañales y toallitas húmedas para ambos Baby Clothes Closets, equipaje para el nuevo refugio en Virginia Beach y alimentos para Foster Care en Norton!

**¿Interesado en organizar una campaña en julio?**  
Suroeste de Virginia  
Reasentamiento de refugiados: ropa de cama nueva, toallas, ollas/sartenes, platos, tazas  
Despensa de alimentos de St. Francis House: alimentos no perecederos  
Norton: tratamiento para piojos, paquetes de bocadillos

**If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online through our website**  
**Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en nuestra página de internet**



# LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION – FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA

July 16, 2023

## SACRAMENT OF BAPTISM – WELCOME!

**Next available date:** On Saturday July 29 and August 26 at 10 AM. For preparation, please email Maria Morales.



## SACRAMENTO DEL BAUTISMO – ¡BIENVENIDOS!

**Próximas charlas pre bautismal. Serán la (1) ESTE martes 18 de julio de 6:30-8:00 PM y la (2) el martes 25 de julio de 6:30-8:00 PM.** Padres y padrinos deben asistir a las dos pláticas. (Por favor no traer niños) y vengan por el lado de las oficinas.

**Próxima fecha de bautismo:** en sábado a las 10:00 AM el 29 de julio y el 26 de agosto.

Las familias interesadas deben: 1.) Asistir a misa **todos** los domingos, 2.) **Estar inscritas en la parroquia, 3.)** Tener llena la forma de inscripción al bautismo Y DAR COPIA DEL ACTA DE NACIMIENTO. Para mayor información o inscribirse para las pláticas, contacte a Maria Morales por email.



**CHRISTIAN FORMATION NEWS (7/16/2023).** Christian Formation registrations for the next catechetical year are open now. The focus of Christian Formation in all grades is to have an encounter with Jesus, learn about the Sunday's readings, the catechism, and prepare for the sacraments. The parents ARE THE MAIN WITNESSES! **First Communion** preparation could be a two-year program starting as young as 1<sup>st</sup> grade. For **Confirmation** the young person must be at least in 10<sup>th</sup> grade AND at least 15 years old; we encourage the youth to have two years of formation. Attending Sunday Mass and other days of obligation is part of your son/daughter's Christian Formation. We are a sacramental church and every Sunday we receive Christ in Word and/or Sacrament!

Fees are \$30.00 per child or up to \$70 for a family of three or more children. There is an extra fee of \$60.00 (for a total of \$90.00) and an extra form for those for Confirmation or First Communion. After August 23<sup>rd</sup> the fees are \$40 per child or up to \$100 per family of 3 or more children. *Every year families need to register their children...*

**SESSIONS WILL START IN AUGUST for those in sacramental preparation (Confirmation or First Communion) IF this is their first year in Christian Formation.**

**Please send an email to make an appointment with Maria Morales at [maria@stgerardroanokeva.org](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) to register your child and/or obtain more information.**

**NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. Las inscripciones de Formación Cristiana para el próximo año catequético ya se están tomando.** El foco de la formación cristiana en todos los grados es tener un encuentro con Jesucristo, aprender sobre las escrituras, el catecismo y prepararnos para recibir los sacramentos. Los padres **¡SON LOS PRINCIPALES TESTIGOS/CATEQUISTAS!** La preparación a la **Primera Comunión** es un programa de más o menos dos años que puede empezar cuando están en 1<sup>o</sup> grado. Para la **Confirmación** el joven debe estar por lo menos en 10<sup>o</sup> grado Y por lo menos tener 15 años; **animamos a los jóvenes a comenzar su preparación cuando están en el 9<sup>o</sup> grado.** Asistir los domingos a misa y otros días de precepto es parte de la formación cristiana de su hijo(a). Somos una iglesia sacramental y cada domingo recibimos a Cristo de Palabra y/o sacramento.

El costo es \$30.00 por niño y hasta \$70 por una familia con 3 o más niños. Para los de preparación a la 1ra Comunión o la Confirmación hay una cantidad extra de \$60.00 (total de \$90.00) por candidato y también tiene una forma extra que llenar. Después del 23<sup>o</sup> de agosto el costo es de \$40 por niño y hasta \$100 por familia con 3 o más niños. *Cada año las familias deben de inscribir nuevamente a sus hijos...*

**LAS SESIONES COMENZARAN EN AGOSTO para aquellos en preparación sacramental (Confirmación de jóvenes o Primera Comunión) SI ESTE ES su primer año. Por favor envíe un correo electrónico esta semana para hacer una cita con María Morales a [maria@stgerardroanokeva.org](mailto:maria@stgerardroanokeva.org), para inscribir a sus hijos y obtener más información.**



**Requirements to have a quinceañera's Mass:** the young lady must participate in Christian Formation classes for at least a year before the desire date; contact Maria Morales for more information.

**Requisitos para tener una Misa de quinceañera:** la joven debe participar en las clases de Formación Cristiana por lo menos un año antes de la fecha deseada; contacte a Maria Morales para mayor información.

## Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

### Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School: 982-3532	Madonna House: 343-8464
Roanoke Area Ministries: 345-8850	St. Francis House: 342-7561 Ext. 319
St. Andrew's Cemetery: 595-7173	Catholic Charities: 342-0411
Our Lady of the Valley: 345-5111	Refugee and Immigration Service: 342-756
Pregnancy Counseling –Catholic Charities: 344-2749	

**Sacrament of Baptism:** The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

**Sacrament of Reconciliation:** On Saturday from 4:30 pm to 5:15 pm and or by appointment.

**First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation:** Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

**Sacrament of Marriage:** Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact Isaura Munoz through email or by calling the office to initiate the process with the **Priest.**

**Pastoral Care:** Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Priest.

**Parish Registration forms are available through the office.**

**Sacramento del Bautismo.** El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

**Sacramento de Reconciliación.** Los sábados de 4:30 pm a 5:15 pm o con cita.

**Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación.** Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales.**

**Sacramento del Matrimonio.** Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con Isaura Munoz por correo electrónico o llamando a la oficina para que inicie la debida preparación con el **Sacerdote.**

**Cuidado Pastoral.** Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Sacerdote, llame a la oficina.

**Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.**



Please contact the parish office or one of our priests (via the emergency phone number) as soon as possible when a loved one has passed away. We will be happy to work with you and the funeral home regarding funeral arrangements, as well as offering prayer and support.

Comuníquese con la oficina parroquial o con uno de nuestros sacerdotes (a través del número de teléfono de emergencia) lo antes posible cuando fallezca un ser querido. Con gusto trabajaremos con usted y la funeraria con respecto a los arreglos funerarios, además de ofrecerle oración y apoyo.

### VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

*A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.*

*Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.*

*Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.*



## Inside the Parish / dentro de la parroquia

"It was not you  
who chose me,  
but I who chose  
you ..."

John 15:16



### SO PASS ON THE GOOD NEWS!

What good news? – The Good News of Jesus Christ and our Catholic faith! This fall children and young people, from grades K through 12<sup>th</sup>, and adults, will sign up to learn more about Jesus and the Catholic faith. You can help them learn and grow in faith by becoming a catechist for Christian Formation. With classes offered on Saturday afternoons (for

some grades), Sunday mornings and evenings, and Wednesday evenings you are almost sure to find a time that fits your schedule. As you nurture the faith of our community, you will learn and grow as well. As one long time catechist put it, "I learn so much from teaching!" We provide you with training, materials, and support. Classes begin on September 9-10. If interest or for more information contact Maria Morales.

¡Transmite las buenas nuevas!

¿Qué buena noticia? – ¡Las Buenas Nuevas de Jesucristo y nuestra fe católica! Este otoño, los niños y jóvenes, desde los grados K hasta el 12<sup>o</sup>, y los adultos, se anotarán para aprender más sobre Jesús y la fe católica. Puedes ayudarlos a aprender y crecer en la fe convirtiéndose en catequistas para la Formación Cristiana. Con las clases que se ofrecen los sábados por la tarde (para algunos grados), los domingos por la mañana y por la noche y los miércoles por la noche, es casi seguro que encontrará un horario que se ajuste al suyo. A medida que alimenten la fe de los miembros de nuestra comunidad, aprenderán y crecerán también. Como dijo un catequista de mucho tiempo: "¡Aprendo mucho de aquellos a los que enseño!" Le brindamos capacitación, materiales y apoyo. Las clases comienzan el 9-10 de septiembre. Si está interesado o para más información contactar a María Morales.

Have you seen our garden?

A few months ago a group of women in the African community took the initiative to grow a garden on the side of the church. They are growing vegetables, like peppers, corn, tomatoes, and more. The plants look great! When you can, come take a look. We thank to this group of women who have been working so hard on this garden. We have no doubt this garden will be successful and fruitful.



¿Has visto nuestro jardín?

Hace unos meses un grupo de mujeres de la comunidad africana tomó la iniciativa de cultivar un jardín a un costado de la iglesia. Están cultivando vegetales, como pimientos/chiles, maíz, tomates y más. ¡Las plantas se ven sanas y crecen cada día mas! Cuando puedas, ven a echar un vistazo. Agradecemos a este grupo de mujeres que han estado trabajando tan duro en este jardín. No tenemos ninguna duda de que este jardín será exitoso y fructífero.

Attention!!!

As of September 10th we will begin with the distribution of the Precious Blood of Christ in our Masses.



¡¡¡Atención!!!

A partir del 10 de septiembre comenzaremos con la distribución de la Preciosa Sangre de Cristo en nuestras Misas.



"Let everyone heed what they hear." Is the Lord inviting you to know, love and serve Him more closely in the priesthood or consecrated life? Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.

"Que todos presten atención a lo que escuchan". ¿Te está invitando el Señor a conocerlo, amarlo y servirlo más de cerca en el sacerdocio o en la vida consagrada? Llame al Padre Brian Capuano al 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.

### Youth Ministry Leader

Saint Gerard Catholic Church in Roanoke, Virginia seeks a part-time [20 hours per week] Youth Ministry Leader. The Youth Ministry Leader will promote, plan and facilitate different activities with youth at the parish and off-site. Handles pertinent administrative tasks related to youth. Supports Confirmation preparation for youth. Facilitates interaction between liturgy and youth ministry.

Qualifications: some experience working with youth, bilingual (English and Spanish), Proficient in Office, an active Catholic in good standing.



### Líder del Ministerio Juvenil

La Iglesia Católica San Gerardo en Roanoke, Virginia, busca un líder de ministerio juvenil a tiempo parcial [20 horas por semana]. El Líder del Ministerio Juvenil promoverá, planificará y facilitará diferentes actividades con los jóvenes en la parroquia y fuera del sitio. Maneja las tareas administrativas pertinentes relacionadas con la juventud. Apoya la preparación para la Confirmación de los jóvenes. Facilita la interacción entre la liturgia y la pastoral juvenil.

Calificaciones: algo de experiencia trabajando con jóvenes, bilingüe (inglés y español), competente en el cargo, católico activo con buena reputación.

Candidates should submit a resume and Diocesan application / Los candidatos deben presentar un currículum y una solicitud diocesana. (<https://richmonddiocese.org/wp-content/uploads/2015/10/CDR-Application-For-Employment-11-17-16.docx>) to/a: [jreyes@richmonddiocese.org](mailto:jreyes@richmonddiocese.org).



### Congratulations

To Juan Reyes Lemus and Sandra Cruz who celebrated the union of their lives to God in the sacrament of marriage on July 15th here at St Gerard. Let God be part of your life always to guide you and protect your marriage. May God be always with you and the Blessed Virgin Mary mother of God keep you always close to her heart.

### Felicidades

A Juan Reyes Lemus and Sandra Cruz quienes celebraron la unión para siempre de sus vidas ante Dios con el sacramento del matrimonio el día 15 de julio aquí en San Gerardo. Dejen que Dios sea siempre parte de sus vidas para guiar y proteger su matrimonio que Dios este siempre con ustedes y que la siempre Virgen Maria madre de Dios los mantenga siempre cerca de Su corazón.

**P** ¿Por qué los sacramentos de la iniciación son un principio y no un final?



**R** Iniciación viene de la palabra latina *initiatio*, lo que, a menudo entendemos como "admisión". Ciertamente, el bautismo es la puerta de entrada a todos los sacramentos. También podría traducirse como "participación". San Pablo escribe a la comunidad cristiana de Corinto: "La copa que bendecimos, ¿no es acaso una participación en la sangre de Cristo? El pan que compartimos, ¿no es acaso una participación en el cuerpo de Cristo?" (1 Corintios 10:16). La iniciación cristiana junto con la nutrición continua de la Eucaristía, nos lleva, en última instancia, a participar plenamente en el ministerio de Cristo, su sufrimiento, su muerte y su resurrección a una nueva vida.

Kyle Lechtenberg © 2017 Archdiocese of Chicago Liturgy Training Publications. Derechos reservados. Ilustración de Steve Magrane.

878

**Q** Why are the sacraments of initiation a beginning and not an end?



**A** Initiation comes from the Latin word *initiatio*. We often first think of it as "admission," and certainly Baptism is the doorway to all the sacraments. It can also be translated, "participation." St. Paul writes to the Christian community in Corinth, "The cup of blessing that we bless, is it not a participation in the blood of Christ? The bread that we break, is it not a participation in the body of Christ?" (1 Corinthians 10:16). Christian initiation and the ongoing nourishment of the Eucharist ultimately bring us into full participation with Christ's ministry, his suffering and death, and his Resurrection to new life.

Kyle Lechtenberg © 2017 Archdiocese of Chicago Liturgy Training Publications. All rights reserved. Scripture from New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Washington, DC. Used by permission. All rights reserved. Art by Steve Magrane.

578

Let us pray for our catechumens / Oremos por nuestros catecúmenos: Sandra Cruz, Rony Cedillo Argueta, Keinin Cedillo Argueta.

**AND also continue praying for those inquirers in the faith / Y también continúen orando por aquellos que están preguntando sobre la fe:** Maria Jose Manueles (pre-catecúmena), Yamileth Hernandez Giron (pre-catecúmena), Aryani Torres Quezada (pre-catecúmena), Amada Murillo Torres (pre-catecúmena), Alicia Santos Garcia (pre catecúmena).

**RCIA session is this Wednesday July 19 at 6:30 PM.**

**Las sesión de RICA con los niños es este miércoles 19 de julio a las 6:30 PM.**